

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 9 NOVEMBER 1926

Wetsvoorstel tot instelling van een Nationaal Mutualiteitsfonds.**TOELICHTING**

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ons wetsvoorstel is een stap vooruit naar de algemeene verzekering tegen ziekte, invaliditeit, overlijden, moederschap. De noodzakelijkheid van dergelijke wetgeving wordt in België door niemand meer ontkend.

België is trouwens het nijverheidsland dat achteraan komt op den weg dezer wetgeving. Onderstaande tabel toont de uitbreiding door de verplichte ziekteverzekering, in den loop der jongste veertig jaren, genomen (1).

STATEN	WETTEN op de verplichte ziekteverzekering	Toepasselijk op de loontrekkenden van
Duitschland.	{ 15 Juni 1883. 28 Mei 1885. 5 Mei 1886.	{ Nijverheid. Handel. Landbouw.
Oostenrijk.	{ 30 Maart 1888. 21 October 1921.	{ Nijverheid. Handel. Landbouw.
Hongarije.	9 April 1891.	{ Nijverheid. Handel.
Luxemburg.	{ 31 Juli 1901. 24 April 1908.	{ Nijverheid. Handel.
Noorwegen.	{ 18 September 1909. 6 Augustus 1915.	{ Nijverheid. Handel. Landbouw.
Serviërs, Croaten en Slovenen (Koninkrijk der).	{ 12 Juli 1910. 14 Mei 1922.	{ Nijverheid. Handel. Landbouw.
Rusland.	{ 20 November 1911. 9 November 1922.	{ Nijverheid. Handel.
Groot-Brittannië.	16 December 1911.	{ Nijverheid. Handel. Landbouw.
Roemenië.	25 Januari 1912.	Nijverheid.

(1) « L'Assurance maladie », uitgave van het Internationaal Arbeidsbureau, Genève 1921.

STATEN	WETTEN op de verplichte ziekteverzekering	Toepasselijk op de loontrekkenden van
Bulgarije.	{ 16 December 1918. { 6 Maart 1924.	{ Nijverheid. { Handel. { Landbouw.
Portugal.	10 Mei 1919.	Elken sociaal zwakken per- soon.
Tsjecho-Slowakije.	{ 30 Maart 1888. { 15 Mei 1919.	{ Nijverheid. { Handel. { Landbouw.
Polen.	19 Mei 1920.	{ Nijverheid. { Handel. { Landbouw.
Griekenland.	{ 16 Juli 1922. { 8 December 1923.	{ Nijverheid. { Handel.
Japan.	22 April 1922.	Nijverheid.
Chili.	8 September 1924.	{ Nijverheid. { Handel. { Landbouw.

Wij zouden reeds de verplichte verzekering der loontrekkenden tegen ziekte en invaliditeit hebben, zoo de ramp van 1914 den Senaat niet belet had de stemming der Kamer te bekrachtigen.

Na den wapenstilstand deed Minister Wauters een ontwerp voorbereiden door eene Commissie van technici en specialisten in mutualiteitszaken.

Vervolgens heeft de heer Pécher tweemaal bij de Kamer een voorstel ingediend steunend op de besluiten dezer commissie.

Wanneer de Regeering Poulet vóór het Parlement verscheen, beloofde zij deze wetgeving, doch vroeg daarvoor tijd.

Thans kan de Regeering onmogelijk aan het Parlement een voorstel van wet doen, dat volledige voldoening zou schenken aan de mutualisten en aan de arbeiders in het algemeen, omdat dit van de Staatskas verscheidene honderden millioenen zou vergen. Toch verwacht men van haar dat zij spoedig de arbeiderspensioenen zou regelen.

Evenwel is de tegenwoordige toestand onhoudbaar voor de mutualiteiten. Zoo de drie betrokken factoren niet naar

behooren kunnen tusschen beide komen, twee zijn er toch die tot iets in staat zijn : de arbeidersklasse eenerzijds en de werkgevers anderzijds.

Sedert meer dan een eeuw is de arbeidersklasse aan het werk. Langzamerhand is zij den weg der voorzorg opgegaan. De aanvang der laatste eeuw zag de eerste pogingen, gesteund trouwens op de overlevering der gilden. In 1865 telt het land 27,888 werkelijke mutualisten. In 1887 stijgt hun aantal tot ongeveer 60,000. In 1900 zijn er beslist 270,000 leden in de erkende en niet erkende mutualiteiten. Even vóór den oorlog stijgt het cijfer tot 500,000 mutualisten, waaronder 350,000 slechts tegen invaliditeit zijn verzekerd.

Onmiddellijk na den wapenstilstand wonen wij een nieuwe krachtsinspanning bij van al de arbeiders, hun goede wil wordt in de hand gewerkt door de Regeering, die een veel milderen steun dan vóór den oorlog verleent. Einde 1925 telden de erkende mutualiteiten zeker 800,000 leden, waarvan het grootste aantal bij de invaliditeitsdiensten is aangesloten.

Ziedaar wat de arbeiders hebben gedaan om zich te doordringen van de noodzakelijkheid van het voorzorgsbeginsel.

Ziehier nu hunne financieele krachtsinspanning. Wij halen enkele bonden van mutualiteitsverenigingen aan, maar wij zouden onze lijst veel langer kunnen maken :

Verbond der socialistische mutualiteiten van het Centre-bekken :

Bijdrage van het werkelijk lid in 1919 : fr. 2.25 per maand ; bijdrage van het werkelijk lid in Juli 1926 : fr. 8.25 per maand.

Verbond der socialistische mutualiteiten der arrondissementen Brussel en Leuven :

Bijdrage van het werkelijk lid in 1919 : fr. 2.45 per maand ; bijdrage van het werkelijk lid in Juli 1926 : fr. 6.40 per maand.

Verbond der socialistische mutualiteiten der provincie Luik :

Bijdrage van het werkelijk lid in 1919 : 4 frank per maand ; bijdrage van het werkelijk lid in Juli 1926 : 10 frank per maand.

Verbond der socialistische mutualiteiten van het arrondissement Namen :

Bijdrage van het werkelijk lid in 1919 : fr. 3.80 per maand ; bijdrage van het werkelijk lid in Juli 1926 : fr. 8.25 per maand.

Gentsch verbond der socialistische mutualiteiten :

Bijdrage van het werkelijk lid in 1919 : fr. 1.60 per maand ; bijdrage van het werkelijk lid in Juli 1926 : fr. 5.80 per maand.

Een verbond dat, in 1921, 3,340 gezinshoofden telde, vroeg van zijn aangeslotenen een totaal van 50,663 frank,

alleen voor den genees- en artseneijkundigen dienst. In 1925 telde het 3,245 gezinshoofden en eischte het van zijne leden 136,970 frank.

Een verbond dat, in 1920, 2,723 gezinshoofden telde, heeft voor den apothekersdienst 73,761 frank uitgegeven. In 1925 telde dit verbond 2,981 gezinshoofden en de apothekersdienst kostte 140,056 frank.

Bij die bijdragen moeten worden gevoegd de verschillende uitgaven vanwege de leden die verschillende taxes betalen wanneer zij bij den geneesheer, den apotheker of naar de heelkundige kliniek gaan.

De goede wil van de arbeiders valt niet te loochenen. Toch zal de Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg ons zeggen dat de mutualiteiten in de grootste financieele moeilijkheden verkeerden en dat zij ontoereikende voordeelen inruimen. Wij durven beweren :

Dat geen enkele Belgische mutualiteit wiskundige reserves bezit die de toekomst waarborgen ;

Dat geen enkele mutualiteit een volmaakt geneeskundigen dienst bezit, en dat op dit gebied nochtans groote offers werden gebracht ;

Dat de mutualiteiten niet, zooals zij zouden wenschen, de vreeselijke teringplaag kunnen bestrijden ;

Dat tegen den kanker niets of bijna niets kon worden gedaan ;

Dat de dagelijksche vergoedingen aan de zieken door den band niet 5 frank per dag bedragen ; dat men nog vaak 4 of 3 frank per dag betaalt ;

Dat de vergoedingen aan de invaliden ten hoogste 3 frank bedragen, doch dat er nog vele invaliditeitskassen zijn die slechts 2 frank per dag uitkeeren ofschoon een kilo brood fr. 2.60 kost ;

Dat de kraamvrouw zelden een vergoeding van 100 frank krijgt ;

Dat de vergoeding bij overlijden bijna nooit 100 frank overschrijdt.

Is het mogelijk nieuwe offers te vergen van de Belgische arbeiders voor de verbetering hunner mutualiteiten ?

Stoutmoedig luidt ons antwoord : « Ja, mits twee voorwaarden worden vervuld ». De werkgevers moeten regelmatig hun aandeel aanbrengen in de begrotingen der mutualiteiten. Hunne financieele tusschenkomst moet den vorm niet aannemen van een strijd tegen de oude mutualiteiten, vrijelijk door de arbeiders opgericht.

Het Parlement kan dit aandeel van de werkgevers in de samenstelling van

de geldmiddelen der mutualiteit bepalen, omdat talrijke mutualiteiten hebben aangetoond, sedert enkele jaren, dat zij zonder gevaar tegenover hare mededingers een aandeel in de verzorgswerken kunnen betalen.

Ziehier een lijst van nijverheidsmaatschappijen die in 1924 toelagen hebben verleend aan de mutualiteitskassen van haar personeel :

BENAMING	Genees- en artseneijkundige dienst		Dienst der primaire vergoedingen	
	Bedrag der bijdragen door de leden gestort	Bedrag der patronale toelagen	Bedrag der bijdragen door de leden gestort	Bedrag der patronale toelagen
Mutuelle des ouvriers, brigadiers et surveillants des Usines de tubes de la Meuse, Flémalle-Haute. fr.	15,210 »	42,780 11	13,058 15	—
Mutuelle du personnel employés de la Société anonyme d'Ougrée-Marihayé .	17,199 20	75,296 48	19,363 50	9,000 »
Mutuelle du personnel ouvriers, contre-maitres de la Société anonyme d'Ougrée-Marihayé	102,835 50	408,646 70	116,416 40	86,265 97
L'Alliance de Colard, Seraing.	11,274 15	44,391 56	37,837 35	6,038 55
Mutuelle du personnel des Ateliers Cockerill, Seraing	8,061 75	20,992 33	15,163 20	—
Mutuelle du personnel des Hauts Fourneaux Cockerill, Seraing	7,113 75	20,537 83	17,994 70	—
Mutuelle du personnel des Chaudronneries Cockerill, Seraing	2,883 »	11,720 35	6,469 »	—
Mutuelle du personnel du Martelage Cockerill, Seraing	1,305 50	4,846 88	2,564 80	—
Mutuelle du personnel des Fonderies Cockerill, Seraing	3,502 50	12,473 34	7,085 60	—
Mutuelle du personnel du Service électrique Cockerill, Seraing	4,725 75	12,766 91	9,555 35	—
Mutuelle du personnel des Transports Cockerill, Seraing	1,557 50	3,517 16	3,381 60	1,200 »
Mutuelle du personnel des Aciéries Cockerill, Seraing	11,084 50	27,554 22	24,125 30	—
Mutuelle du personnel des Roues et Trains montés Cockerill, Seraing . .	4,047 25	11,336 43	7,550 »	—
Mutuelle des employés de la Société Cockerill, Seraing	15,265 »	64,583 94	27,870 »	—
Mutuelle du personnel de la Société anonyme l'Espérance. Longdoz-Seraing .	11,519 50	52,000 »	17,859 50	3,276 60

Doch al de Belgische werkgevers dragen niet financieel bij in de lasten van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit. Velen zijn er nog die wachten dat de wet hen daartoe verplichte. Het is billijk aan deze laatsten de gelegenheid te geven hun plicht te doen. Bovendien hoeft men niet te vreezen onze nijveraars in een minderwaardigen toestand op het gebied der internationale concurrentie te plaatsen, want hunne collegas der overige landen dragen zware lasten.

De Duitse wet bepaalt het verplichte aandeel van de werkgevers in de verzekering tegen ziekte op $33 \frac{1}{3}$ t.h. van de globale bijdrage ;

De Oostenrijksche wet op $33 \frac{1}{3}$ t. h. ;

De Luxemburgsche wet op $33 \frac{1}{3}$ t. h. ;

De Letsche wet op 50 t. h. ;

De Hongaarsche wet op 50 t. h. ;

De Joegoslaafsche wet op 50 t. h. ;

De Tsjecho-Slowaksche wet op 50 t.h. ;

De Poolsche wet op 50 t. h. ;

De Engelsche wet op meer dan 50 t. h.

Daarbij komt dan nog het aandeel in de lasten der verzekering tegen invaliditeit. Het bedraagt steeds 50 t. h. van de globale bijdrage.

Ons wetsvoorstel heeft een drievoudig doel :

De gelijkheid te verwezenlijken tusschen de Belgische werkgevers met eene bijdrage ten behoeve der mutualiteiten, ten laste van allen, te leggen ;

De schending te beletten van de vrijheid der arbeiders met de verdeeling der toelagen toe te vertrouwen aan den Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg ;

De inrichting mogelijk te maken van ernstige mutualiteitsdiensten met aan de vereenigingen de middelen van het Nationaal Mutualiteitsfonds te verstrekken, alsook die voortkomende van eene nieuwe krachtinspanning der arbeiders zelve, wanneer zij een betere toekomst tegemoet zullen zien.

Wij stellen een werkgeversbijdrage

voor van 2 t. h. omdat men in het ontwerp der Ministerieele Commissie voor sociale verzekeringen, een bijna gelijke arbeiders- en werkgeversbijdrage voorziet.

De tegenwoordige arbeidersbijdrage mag op 100 frank per jaar worden geraamd, zoo men bij de bijdragen de te betalen taxes voegt, wanneer de mutualist de zorgen van den geneesheer of de geneesmiddelen van den apotheker behoeft of nog de zorgen van specialisten en heelmeeesters. En die bijdrage zal nog stijgen wanneer van de arbeiders een nieuwe inspanning zal worden gevergd.

Het gemiddeld jaarloon van een loontrekker kan op 6,500 frank worden geraamd.

Twee ten honderd daarvan maakt 130 frank als werkgeversbijdrage.

Dat is meer dan het vereischte om de gelijkheid tusschen de bijdragen te verwezenlijken, zal men zeggen.

Maar, in het voorstel hebben wij de kraambedvergoeding voorzien ten behoeve der vrouwelijke loontrekkenden en bezoldigden, alsmede een aandeel van het Fonds in de moederschapsverzekering ten behoeve der vrouwen van loontrekkenden en bezoldigden.

Op te merken valt dat tal van werkgevers reeds hebben ingezien hoe noodzakelijk het is spontaan tusschen beide te komen om aan de financiële moeilijkheden, die de geboorte van een kind met zich brengt, tegemoet te komen.

De ambtenaren en arbeiders van Staat, provinciën en gemeenten ontvangen bij de geboorte van een kind een vergoeding van 250 frank.

De Nationale Kassen voor gezinstoelagen, de Compensatiekassen, keeren bijna alle, bij de geboorte, vergoedingen uit schommelend tusschen 100 en 250 frank.

Tal van werkgevers zijn persoonlijk dien weg opgegaan en keeren aan hunne arbeiders een vergoeding uit bij de geboorte van een kind ; sommigen zelfs betalen aan de arbeidster het loon

of een deel van het loon uit gedurende den rusttijd.

Veralgemeening is noodig van een maatregel die, voor velen, zoo billijk bleek, doch een niet te rechtvaardigen ongelijkheid was wijl hij slechts aan een deel der arbeidersklasse ten goede kwam. (Blijkens het Verslag in 1924 ingediend door de Brabantsche Compensatiekas voor gezinstoelagen, trekken in heel het land 300,000 arbeiders vergoedingen.)

De bepaling betreffende de vergoeding aan de kraamvrouwen steunt overigens op de wenschen neergelegd in de Conventie van Washington en waarvan de toepassing gelijktijdig werd voorgesteld door den heer René De Bruyne c. s. in de Kamer, en door Mevrouw Spaak c. s. in den Senaat.

Wij hebben echter geen wetgevende maatregelen voorgesteld houdende arbeidsverbod voor de kraamvrouwen. Dergelijke bepalingen die de wet van 13 December 1889 op de bescherming van den arbeid moeten wijzigen, zullen het voorwerp uitmaken van een afzonderlijk voorstel. De toepassing van deze nieuwe wetgeving zal des te gemakkelijker zijn daar het Nationaal Mutualiteitsfonds haar stelsel van vergoeding voor kraamvrouwen zal hebben ingevoerd.

Op het gebied van moederschapsverzekering zal het streven der arbeiders vooral gericht zijn naar de verzekering van de vrouw van den loontrekkende en naar de verzekering van de huisvrouw.

Wij verklaren onbewimpeld dat wij ons zeer goed rekenschap geven van de onvolmaaktheid van ons voorstel. De arbeidersmutualiteit is in gevaar en er moet dringend worden gehandeld. En wij meenen dat, voor het oogenblik, ons voorstel volstaat.

De vrije arbeidersmutualiteit is in gevaar wijl uit elke balans blijkt dat een nieuwe financieele inspanning noodig is om de schamele voordeelen te behouden door de statuten voorzien. En het is ontmoedigend voor den mutualist

vast te stellen dat, telkens hij meer betaalt, zijn geld enkel dienen moet om den geneeskundigen- en apothekersdienst in het leven te houden, alswanneer hij zich sedert ettelijke jaren een dagelijksche werkloosheidsvergoeding zou willen verzekeren, die wat meer in verhouding zou staan tot de levensduurte.

De vrije mutualiteit is in gevaar, omdat de meeste werkgevers, die rijkelijk de mutualiteitskassen hunner loontrekkenden ondersteunen, duidelijk laten zien dat zij een voorwaarde stellen aan hunne vrijgevigheid : het verlaten van de oude mutualiteit, die vrijelijk werd gekozen, waarin de arbeidersgedachte geheel tot uiting kwam, waarin de arbeider sociaal werd opgeleid, waarin hij de eerste opwelling van den ontvoogdingsdrang heeft gevoeld.

Het « Comité central industriel » heeft een heelen staf samengesteld om de mutualiteitsvraagstukken te onderzoeken, de nijveraars te documenteeren en aan te zetten mutualiteiten op te richten.

Het wachtwoord wordt gevolgd. Toen de wet van 10 December 1924 van kracht werd, hebben talrijke nijveraars het oprichten van mutualiteiten ten behoeve van hun personeel aangemoedigd en bijzondere voordeelen beloofd aan hen die zich zouden aansluiten. De Minister van Nijverheid en Arbeid zou ons kunnen zeggen hoeveel klachten hij heeft ontvangen aangaande inbreuken op de vrijheid van den verzekerde om zich bij de mutualiteit zijner keuze aan te sluiten.

Na de staking der metaalbewerkeren van het bekken van Charleroi, werden er in al de werkhuizen prospectussen rondgedeeld, waarbij werd aangekondigd dat er mutualiteiten zouden worden opgericht die zeer aanzienlijke voordeelen zouden toekennen terwijl de bijdragen geringer zouden zijn dan die welke in de traditioneele mutualiteiten worden betaald.

En men heeft aan de werklieden laten voelen dat, indien zij weigerden toe te treden, zulks hun duur zou komen te

staan. Het is zoo gemakkelijk, vooraleer werklieden in dienst te nemen, te laten verstaan dat er slechts werk is voor hen die voor den wil van den werkgever zullen zwichten. Zoo men ons zegt dat wij overdrijven, dat de inzichten der werkgevers niet zoo somber zijn, dat het « Comité central industriel » het oprichten van werkgeversmutualiteiten niet aanmoedigt om aan de werklieden geen gelegenheid te geven vrijelijk bijeen te komen, en alles wat hen op politiek, economisch en maatschappelijk gebied aanbelangt zonder vrees te bespreken en te onderzoeken, dan antwoorden wij : « des te beter ».

Immers, alsdan zal er zich niemand verzetten tegen het goedkeuren van ons voorstel. De nijveraars die thans vrijelijk toelagen verleenen aan de mutualiteiten, zullen zich erover verheugen dat hunne mededingers moeten deelen in de lasten der verzekering. Zoo zij beweren dat de vrijheid van den werkmán niet aan banden wordt gelegd in de vereenigingen die zij ondersteunen, zullen zij niet vreezen dat de vroeger bestaande mutualiteiten zouden in staat worden gesteld haren financieelen toestand te verbeteren en aan hare leden voordeelen te verzekeren die kunnen opwegen tegen die welke thans uitsluitend door de fabrieksmutualiteiten worden verleend.

Het goedkeuren van ons ontwerp zal de laatste stap zijn naar de voltooiing van het definitief werk. Alsdan zal de mutualiteit geduld kunnen oefenen en de enkele jaren die volgen te nutte maken om eene volledige wetgeving tot stand te brengen.

Wij weten zeer goed wat er zal gebeuren. Ten aanzien van de voordeelen die eindelijk door de mutualiteit worden verzekerd, zullen de meest onverschilligen en de meest baatzuchtigen nadenken en het aantal aangeslotenen zal toenemen in verheugende mate.

Gewis, de toelagen van den Staat, zonder aan de thans vastgestelde bedragen te raken, zullen van jaar tot jaar

toenemen. Deze verhooging zal echter het vermogen van den Staat niet te buiten gaan.

Daar men, om recht te hebben op de toelagen van het mutualiteitsfonds, de werklieden tot op vijf-en-zestigjarigen leeftijd zal moeten aanvaarden, zal de mutualiteit eindelijk het gewichtig vraagstuk der opnemng van reeds bejaarde personen moeten onder de oogen zien en er een oplossing voor vinden.

Zij zal dit vraagstuk oplossen met beroep te doen op het solidariteitsgevoelen der jongeren, mits zich evenwel het recht voor te behouden te vergen van hen die de gewone grens van den aansluitingsleeftijd hebben overschreden, dat zij eenigermate de gevolgen hunner onverschilligheid in het verleden of hunner zelfzucht zouden dragen.

Eens ons voorstel gestemd, zal de Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg aan de mutualiteiten, die voortaan merkelijke toelagen zullen ontvangen, kunnen verklaren dat hij van haar maatregelen tot financieele consolidatie vergt. Met omzichtigheid doch ook met volharding zal hij ze aanzetten eene technische balans op te maken. Tevens zal hij door dergelijke maatregelen de terugbetaling der reserve mogelijk maken. Dit is immers het eenige middel dat aan den verzekerde het recht waarborgt om uit de mutualiteit te treden waar hij niet wenscht bij te blijven.

Het is immer met het doel de financieele veiligheid te verzekeren dat wij voor de maatschappij ten minste twee honderd leden vergen. Alle actuarissen zijn het eens om te zeggen dat het niet mogelijk is een normaal gemiddeld risicocijfer te verkrijgen indien de maatschappij slechts een tiental leden telt.

Wij houden ons overtuigd dat men er zich niet zal over verwonderen dat wij de minimumvergoeding wegens ziekte op 9 frank hebben bepaald. Derwijze bereiken wij niet 50 t. h. van een loon van een volwassene. In de andere landen echter schommelt de vergoeding wegens

ziekte tusschen 50 en 80 t. h. van het basis-loon.

In Duitschland, 50 t. h.;
In Letland, 50 t. h.;
In Luxemburg, 50 t. h.;
In Roemenië, 50 t. h.;
In Noorwegen, 60 t. h.;
In Polen, 60 t. h.;
In Hongarijë, 60 tot 75 t. h.;
In Yoegoslavië, 66 $\frac{2}{3}$ t. h.;
In Tsjecho-Slowakije, 66 $\frac{2}{3}$ t. h.;
In Oostenrijk, 66 $\frac{2}{3}$ tot 80 t. h.

Daarenboven is het thans niet mogelijk minder dan 6 frank toe te staan per dag in geval van langdurige ziekte of invaliditeit.

Indien het Parlement den weg opgaat dien wij aanwijzen, dan zal, als het uur der verplichte verzekering slaat, het bestuurlijk kader gevormd zijn en zal de algemeene werking der diensten veel beter zijn dan zulks thans het geval is.

ARTHUR JAUNIAUX.

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1926-1927

Proposition de Loi instituant un Fonds national de Mutualité.

ARTICLE PREMIER.

Il est institué un Fonds national de la Mutualité. Ce fonds est géré par le Service de la prévoyance et de l'assurance sociales du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

ART. 2.

Le Fonds national de la Mutualité est alimenté par une cotisation annuelle à charge des chefs d'entreprise. Cette cotisation est fixée à 2 p. c. des salaires et traitements payés.

Un arrêté royal réglera le mode de perception de cette cotisation patronale.

ART. 3.

Le Fonds national de la Mutualité a pour mission :

a) De subventionner les sociétés mutualistes reconnues par le Gouvernement en tenant compte que les subventions ne peuvent profiter qu'aux salariés et appointés et aux membres de leur famille;

b) De subventionner les sociétés mutualistes ayant pour but d'assurer des avantages spéciaux aux épouses des salariés et appointés en cas de naissance d'enfant;

c) De payer une indemnité de mater-

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1926-1927

Westvoorstel tot instelling van een Nationaal Mutualiteitsfonds.

EERSTE ARTIKEL.

Een Nationaal Mutualiteitsfonds wordt opgericht. Dit fonds wordt beheerd door den Dienst van Sociale Voorzorg en Verzekeringen van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg.

ART. 2.

Het Nationaal Mutualiteitsfonds wordt in stand gehouden door een jaarlijksche bijdrage ten laste van de bedrijfshoofden. Deze bijdrage bedraagt 2 t. h. van de uitbetaalde loonen en wedden.

De wijze van inning dezer werkgeversbijdrage wordt bij Koninklijk besluit geregeld.

ART. 3.

Het Nationaal Mutualiteitsfonds heeft voor doel :

a) Toelagen te verleen en aan de door de Regeering erkende mutualiteitsverenigingen mits de toelagen slechts ten goede komen aan de loontrekkenden en de bezoldigden en hunne gezinsleden ;

b) Toelagen te verleen en aan de mutualiteitsverenigingen die voor doel hebben bijzondere voordeelen toe te staan aan de vrouwen der loontrekkenden en bezoldigden bij de geboorte van een kind;

c) Een moederschapsvergoeding uit

nité aux salariées et aux appointées en cas de naissance d'enfant.

ART. 4.

La société mutualiste comptant des membres salariés et appointés aura droit aux subventions du Fonds national de la Mutualité si elle est reconnue par le Gouvernement et si elle remplit les conditions suivantes :

1^o Compter au moins 200 membres salariés et appointés;

2^o Tenir une comptabilité distincte pour toutes les recettes et les dépenses relatives aux salariés et appointés;

3^o Posséder des ressources constituées à concurrence des neuf dixièmes au moins par les cotisations des membres, les subsides alloués par les pouvoirs publics et le Fonds national de la Mutualité et les intérêts produits par les réserves;

4^o Verser à une autre société choisie par le membre démissionnaire la réserve technique de ce membre;

5^o Fixer la limite d'âge à soixante-quatre ans pour l'admission des salariés et appointés;

6^o Assurer aux affiliés et aux membres de leur famille à charge vivant sous le même toit les soins médicaux et pharmaceutiques;

7^o Assurer aux affiliés et aux membres de leur famille à charge vivant sous le même toit, par l'intermédiaire d'une caisse nationale de tuberculose reconnue, les soins médicaux spéciaux nécessaires en cas de pré-tuberculose et de tuberculose et l'hospitalisation gratuite au préventorium et au sanatorium;

8^o Payer aux membres salariés et appointés une indemnité d'au moins 9 francs par jour ouvrable, à partir du quatrième jour au plus tard, pendant nonante jours ouvrables, aux membres incapables de travailler par maladie ou

te betalen aan de vrouwelijke loontrekkenden en bezoldigden bij de geboorte van een kind.

ART. 4.

De mutualiteitsvereniging, die loontrekkende en bezoldigde leden telt, heeft aanspraak op de toelagen van het Nationaal Mutualiteitsfonds zoo zij door de Regeering werd erkend en mits zij :

1^o Ten minste 200 loontrekkende en bezoldigde leden telt;

2^o Een afzonderlijke boekhouding aanlegt voor al de ontvangsten en uitgaven met betrekking tot de loontrekkenden en de bezoldigden;

3^o Over middelen beschikt die, voor ten minste negen tienden, samengesteld zijn uit de bijdragen der leden, de toelagen verleend door de openbare besturen en het Nationaal Mutualiteitsfonds en de interesten afgeworpen door de reserves;

4^o Aan een andere door het ontslaggevend lid aangewezen vereniging de technische reserve van dit lid overdraagt;

5^o Op vier-en-zestig jaar de leeftijds-grens bepaalt voor de aanneming van loontrekkenden en bezoldigden;

6^o Aan de aangeslotenen en aan de met hen samenwonende gezinsleden die te hunnen laste zijn geneeskundige en pharmaceutische zorgen verzekert;

7^o Aan de aangeslotenen en aan de met hen samenwonende gezinsleden die te hunnen laste zijn, door bemiddeling van een erkend nationaal fonds voor toringbestrijding, de noodige bijzondere geneeskundige zorgen verzekert in geval van præ-tuberculose en tuberculose en de kostelooze onderbrenging in het pre-ventorium en het sanatorium;

8^o Aan de loontrekkende en bezoldigde leden eene vergoeding van ten minste 9 frank per werkdag uitbetaalt, uiterlijk vanaf den vierden dag, gedurende negentig werkdagen, aan de arbeidsonbekwame leden, wegens ziekte

par accident dont la réparation n'incombe pas à l'employeur en vertu de la loi du 5 décembre 1903; cette indemnité pouvant être fixée à 5 francs par jour minimum pour les personnes âgées de moins de vingt et un ans;

9º Assurer aux affiliés, par l'intermédiaire d'une caisse fédérale reconnue d'assurance contre l'invalidité, la continuation du paiement des indemnités journalières si l'incapacité de travail continue après qu'il a été payé nonante indemnités, la caisse d'invalidité payant au moins 6 francs par jour ouvrable jusqu'à guérison ou, s'il y a invalidité permanente jusqu'à soixante-cinq ans, et l'indemnité pouvant être réduite à 4 francs pour les personnes n'ayant pas atteint l'âge de vingt et un ans au début de la maladie;

10º Accorder aux héritiers du membre décédé une indemnité d'au moins 300 francs, celle-ci pouvant être réduite à 200 francs si le membre est âgé de moins de vingt et un ans.

ART. 5.

La société mutualiste ayant pour but d'assurer des avantages spéciaux aux épouses des salariés et des appointés en cas de naissance d'enfant, aura droit aux subventions du Fonds national de la Mutualité si elle est reconnue par le Gouvernement et si elle remplit les conditions suivantes :

1º Compter au moins 200 femmes de salariés et d'appointés;

2º Tenir une comptabilité distincte pour toutes les recettes et dépenses relatives à l'assurance maternelle des femmes des salariés et des appointés;

3º Posséder des ressources constituées à concurrence des neuf dixièmes au moins par les cotisations des membres, les subsides alloués par les pouvoirs publics et le Fonds national de la Mutualité et les intérêts produits par les réserves;

of ongeval, waarvan krachtens de wet van 5 December 1903 de vergoeding niet ten laste van den werkgever valt; hoogerbedoelde vergoeding kan op 5 frank per dag worden gebracht voor de personen beneden één-en-twintig jaar;

9º Aan de aangeslotenen, door bemiddeling van een erkende bondskas voor invaliditeitsverzekering, de verdere uitbetaling verzekert van de dagelijksche vergoedingen, zoo de arbeidsonbekwaamheid voortduurt nadat negentig vergoedingen werden uitbetaald, mits de invaliditeitskas ten minste 6 frank per werkdag betaalt tot de volkomen herstelling of, in geval van blijvende invaliditeit, tot vijf en zestig jaar, waarbij de vergoeding tot 4 frank kan worden beperkt voor de personen die bij den aanvang van de ziekte niet één-en-twintig jaar oud waren;

10º Aan de erfgenamen van het overleden lid een vergoeding betaalt van ten minste 300 frank, welke op 200 frank kan worden gebracht zoo het lid niet één-en-twintig jaar oud is.

ART. 5.

De mutualiteitsvereeniging die voor doel heeft bijzondere voordeelen te verzekeren aan de vrouwen der loontrekkende en bezoldigde leden, bij geboorte van een kind, heeft aanspraak op de toelagen van het Nationaal Mutualiteitsfonds zoo zij door de Regeering werd erkend en mits zij :

1º Ten minste 200 vrouwen van loontrekkenden en bezoldigden telt;

2º Een afzonderlijke boekhouding aanlegt voor al de ontvangsten en uitgaven met betrekking tot de moederschapsverzekering der vrouwen van loontrekkenden en bezoldigden;

3º Over middelen beschikt die, voor ten minste negen tienden, samengesteld zijn uit de bijdragen der leden, de toelagen verleend door de openbare besturen en het Nationaal Mutualiteitsfonds en de interesten afgeworpen door de reserves;

4° Verser à une autre société choisie par le membre démissionnaire la réserve technique de ce membre;

5° Assurer aux affiliées le service médical et pharmaceutique, ou justifier que ses membres jouissent de ce service par le fait de l'affiliation du mari ou du père à une mutualité;

6° Assurer aux affiliées les soins spéciaux en cas de pré-tuberculose ou de tuberculose et l'hospitalisation gratuite au préventorium ou au sanatorium, ou justifier que ses membres jouissent de ce service par le fait de l'affiliation du mari ou du père à une mutualité;

7° Payer des indemnités journalières pour incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident non réparable en vertu de la loi du 5 décembre 1903, jusqu'à concurrence d'au moins nonante indemnités;

8° Payer au moins 6 francs par jour pendant deux semaines au plus avant les couches et pendant les six premières semaines après l'accouchement;

9° Allouer une indemnité spéciale de 100 francs pour frais de médecin ou d'accoucheuse;

10° Organiser un service de surveillance et d'éducation en vue d'obtenir : la fréquentation d'une consultation prénatale à partir du quatrième mois de la grossesse; l'abandon de tout travail ménager dangereux avant et après les couches, la fréquentation d'une consultation de nourrissons.

ART. 6.

Un arrêté royal déterminera les règles à suivre en vue d'assurer la constitution des réserves techniques prévues aux articles 4 et 5.

4° Aan een andere door het ontslaggevend lid aangewezen vereeniging de technische reserve van dit lid overdraagt;

5° Aan de vrouwelijke aangeslotenen den geneeskundigen en pharmaceutischen dienst verzekert of het bewijs levert dat hare leden het voordeel van dezen dienst genieten door de aansluiting van echtgenoot of vader bij eene mutualiteit;

6° Aan de vrouwelijke aangeslotenen bijzondere zorgen verzekert in geval van præ-tuberculose of tuberculose en kosteloze onderbrenging in het preventorium en het sanatorium of het bewijs levert dat hare leden het voordeel van dezen dienst genieten door de aansluiting van echtgenoot of vader bij eene mutualiteit;

7° Dagelijksche vergoedingen uitbetaalt voor arbeidsonbekwaamheid wegens ziekte of ongeval, dat krachtens de wet van 5 December niet moet vergoed worden, tot een beloop van ten minste negentig vergoedingen;

8° Ten minste 6 frank per dag, gedurende ten hoogste twee weken vóór en gedurende de eerste zes weken na de bevalling uitbetaalt;

9° Eene bijzondere vergoeding van 100 frank uitbetaalt voor kosten van geneesheer of vroedvrouw;

10° Een dienst inricht van toezicht en voorlichting met het oog : op het bezoeken van een raadpleging voor zwangere vrouwen vanaf de vierde maand der zwangerschap, het verlaten van elken gevaarlijken huishoudelijken arbeid vóór en na de bevalling, het bezoeken van een raadpleging voor zuigelingen.

ART. 6.

Bij Koninklijk besluit worden de regelen bepaald met het oog op de samenstelling der technische reserves voorzien bij de artikelen 4 en 5.

ART. 7.

Sur les ressources du Fonds national de la Maternité il est attribué :

1^o Une subvention égale à 25 p. c. de la cotisation du membre effectif salarié ou appointé pour le service indemnités maladie;

2^o Une subvention de 24 francs par an pour le service de la médecine spéciale et de la chirurgie;

3^o Une subvention égale à la cotisation ouvrière pour le service fédéral d'invalidité;

4^o Une subvention égale à la cotisation ouvrière pour le service national d'assurance en vue de la tuberculose;

5^o Une subvention égale à 100 p. c. de la cotisation pour le service d'assurance maternelle des femmes des salariés et appointés.

ART. 8.

Le Fonds national de la Mutualité paie aux salariées et aux appointées, en cas d'accouchement, 6 francs par jour pendant deux semaines de chômage au plus avant les couches et pendant les six premières semaines après l'accouchement.

ART. 9.

Ces sommes sont remboursées par l'intermédiaire d'une mutualité du choix de la personne intéressée, à la condition que la mutualité fasse la preuve que la bénéficiaire jouit des avantages énumérés aux 5^o, 6^o, 7^o et 9^o de l'article 5, a fréquenté une consultation prénatale à partir du quatrième mois de la grossesse, a abandonné tout travail salarié et tout travail ménager lourd pendant la période d'absence de l'usine ou du bureau et que les dispositions sont prises pour assurer la présentation de l'enfant à une consultation de nourrissons.

ART. 7.

Op de middelen van het Nationaal Mutualiteitsfonds wordt toegekend :

1^o Eene tegemoetkoming gelijk aan 25 t. h. van de bijdrage van het werkelijk loontrekkend of bezoldigd lid voor den dienst der ziektevergoeding;

2^o Eene tegemoetkoming van 24 frank per jaar voor den dienst der bijzondere geneeskunde en der heelkunde;

3^o Eene tegemoetkoming gelijk aan de arbeidersbijdrage voor den federalen dienst der invaliditeit;

4^o Eene tegemoetkoming gelijk aan de arbeidersbijdrage voor den nationalen dienst der tuberculose-verzekering;

5^o Eene tegemoetkoming gelijk aan 100 t. h. van de bijdrage voor den dienst der moederschapsverzekering ten behoeve der vrouwen van loontrekkenden en bezoldigden.

ART. 8.

Het Nationaal Mutualiteitsfonds betaalt aan de vrouwelijke loontrekkenden en bezoldigden, bij de bevalling, 6 frank per dag gedurende ten hoogste twee weken werkverlet vóór, en gedurende de eerste zes weken na de bevalling.

ART. 9.

Deze sommen worden terugbetaald door bemiddeling van eene mutualiteit naar keuze van den betrokken persoon, mits de mutualiteit het bewijs levere dat de belanghebbende de voordeelen geniet vermeld bij de nummers 5^o, 6^o, 7^o en 9^o van artikel 5, dat zij eene raadpleging voor zwangere vrouwen heeft bezocht vanaf de vierde maand der zwangerschap, dat zij elken betaalden arbeid en elken zwaren huishoudelijken arbeid heeft verlaten gedurende hare afwezigheid uit de fabriek of het kantoor en dat maatregelen werden genomen opdat het kind eene raadpleging voor zuigelingen zou bezoeken.

ART. 10.

Le Fonds national de la Mutualité peut subventionner les institutions de cure : préventorium, sanatorium, clinique, etc.

A. JAUNIAUX,
M. SPAAK,
C. MERTENS,
J. VAN ROOSBROECK,
E. DEMOULIN.

ART. 10.

Het Nationaal Mutualiteitsfonds mag geneeskundige inrichtingen steunen als : preventorium, sanatorium, kliniek, enz.